

Informasjon om bosetting

for personer som har fått oppholdstillatelse
etter søknad om beskyttelse



Norsk | Engelsk | Tigrinja | Dari | Amharisk | Arabisk | Farsi | Somali | Sorani | Russisk

Asylmottak

Oppholdstillatelse

Bolig i kommune

Introprogram

Utdanning/Jobb



Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Når du får oppholdstillatelse som danner grunnlag for bosetting i Norge, kan Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi) hjelpe deg med å finne en kommune å bo i.

Du kan finne et sted å bo selv uten offentlig hjelp hvis du ønsker det. Men da mister du retten til å delta i introduksjonsprogram, og du må klare deg selv økonomisk.

Bosetting MED offentlig hjelp

IMDi finner en bosettingskommune til deg

- ▶ Du vil kun få **ett** tilbud om kommune å bo i. Dette får du brev om fra IMDi. Det kan være hvilken som helst kommune i landet, og du kan **ikke** velge kommune selv.
- ▶ Du kan ikke klage på IMDis tilbud om kommune å bo i jf. Utlendingsloven § 95 tredje ledd. Hvis du takker nei til den kommunen du tilbys, må du flytte ut av mottak, finne deg bolig selv, og klare deg uten offentlig hjelp. Det betyr også at du mister retten til å delta i introduksjonsprogram.

Bolig i bosettingskommunen

- ▶ Kommunen vil gi deg en bolig med enkel standard, ut fra opplysninger om dine behov og din livssituasjon. Det kan være en hybel, leilighet, eller at du deler bolig med andre i et bofellesskap.
- ▶ Du må bli boende på mottaket eller der du bor til kommunen har funnet en ledig bolig til deg. Deretter kan du flytte til kommunen.
- ▶ Bosetting i bofellesskap er en løsning som både er økonomisk gunstig for deg, og som kan bidra til at kommunen kan ta imot deg raskere. Hvis du kjenner noen som skal bosettes, og som du ønsker å bo sammen med i bofellesskap, må du gi beskjed om dette til IMDi via mottaket. Hvis du ikke bor i mottak, må du gi beskjed direkte til IMDis regionkontor. Det er kommunen du skal bosettes i som bestemmer om dere kan bo sammen.

- ▶ Boligen du får tildelt av kommunen er et **midlertidig** botilbud. Målet er at du så snart som mulig skal skaffe deg **egen** leid eller eid bolig. Hvis du har lav inntekt, kan du ha rett til bostøtte. Du kan søke om startlån fra kommunen hvis du ønsker å kjøpe egen bolig.

Introduksjonsprogram

- ▶ Alle kommuner som bosetter flyktninger tilbyr introduksjonsprogram. Gjennom dette programmet vil du lære norsk og få kunnskap om det norske samfunnet. Du vil også få prøve deg i arbeidslivet. Målet med introduksjonsprogrammet er å hjelpe deg ut i jobb eller utdanning, slik at du kan klare deg selv økonomisk.
- ▶ Introduksjonsprogrammet er et obligatorisk heldagsprogram, som varer i inntil 2 år. Du får utbetalt «lønn» i form av introduksjonsstønad. Deltakere på introduksjonsprogram kan også ha rett til bostøtte.

Bosetting UTEN offentlig hjelp

- ▶ Hvis du klarer deg selv økonomisk og ikke er avhengig av offentlig støtte, kan du bosette deg selv i hvilken som helst norsk kommune. Da mister du retten til å delta i introduksjonsprogram og får ikke introduksjonsstønad, men du har fortsatt rett til å få gratis norskopplæring med samfunnskunnskap.
- ▶ Dersom du klarer deg selv økonomisk og har planer om å kjøpe din egen bolig, kan du søke om boliglån og annen støtte fra Husbanken. Mer informasjon om dette finner du på www.husbanken.no eller på boligkontoret i kommunen.

When you are granted a residence permit that allows you to settle in Norway, the Directorate of Integration and Diversity (IMDi) can help you to find a municipality to settle in.

If you wish, you can find a place to live yourself without government help, but you will then lose the right to participate in the introductory programme, and you will have to look after yourself financially.

Settlement WITH government help

IMDi will find a municipality for you to settle in

- ▶ You will only be offered **one** municipality to settle in. You will receive a letter from IMDi telling you which one. The municipality you will be offered could be anywhere in Norway, and you **cannot** choose the municipality yourself.
- ▶ You cannot appeal (complain) about the municipality IMDi has offered you, according to §95, paragraph 3, of the Norwegian Immigration Act. If you refuse to accept the municipality you are offered, you will have to move out of the reception centre, find your own place to live, and manage without government help. You will also lose the right to participate in the introductory programme.

Housing in the settlement municipality

- ▶ The municipality will give you basic housing, based on information about your needs and circumstances. This could be a one-room flat or an apartment, or a place to live in with others (a house-share).
- ▶ You must continue to live in the reception centre or where you are living until the municipality has found housing for you. You can then move to the municipality.
- ▶ Living in a house-share is an arrangement that saves you money, and it may also make it possible for the municipality to receive you more quickly. If you know someone else waiting for settlement and you want to live together with them in a house-share, you must tell IMDi about this via the

reception centre. If you are not living in a reception centre, you must tell the IMDi regional office directly. The municipality where you will settle will decide whether you can live together.

- ▶ The housing you will be given by the municipality is a **temporary** arrangement. The intention is that you should be able to get your **own** place to live, either by renting or buying, as soon as possible. If your income is low, you may have the right to receive housing allowance. You can apply for a start-up loan from the municipality if you want to buy your own place to live.

Introductory programme

- ▶ All municipalities that accept refugees for settlement offer an introductory programme. By participating in this programme, you will learn the Norwegian language and find out about Norwegian society. You will also be able to get work experience. The objective of the introductory programme is to help you to get a job or training/education, so that you will be able to look after yourself financially.
- ▶ The introductory programme is a compulsory full-time arrangement lasting up to two years. You will be paid "wages" in the form of introductory benefit. Participants in the introductory programme may also have the right to receive housing allowance.

Settlement WITHOUT government help

- ▶ If you can look after yourself financially and are not dependent on government support, you can choose to settle in any Norwegian municipality. You will lose the right to participate in the introductory programme and will not receive introductory benefit, but you will still have the right to receive free lessons in Norwegian and learn about Norwegian society.
- ▶ If you can look after yourself financially and have plans to buy your own place to live, you can apply for a housing loan and other support from Husbanken (the Norwegian State Housing Bank). You can find out more on www.husbanken.no or from the housing office in the municipality.

አብ ኖርወይ ንምንባር ዘኸለኹም ፍቓድ መንበሪ ምስተወሃብኩም፡ ቤት ጽሕፈት ምውሃሃድን ዓይነት ብዝሕን (IMDi) ትሰፍሩሉ ምምሕዳር ንምርካብ ክሕግዘኩም ይኸእል እዩ።

እንተደሊኹም፡ ትኅብሩሉ ቦታ ብዘይ ናይ መንግስቲ ሓገዝ ባዕልኹም ክትረኽቡ ትኸእሉ ኢኹም። እንተኾነ ግን፡ ኣብቲ መደብ ምልላይ ናይ ምስታፍ መሰል ኣይክህልወኩምን እዩ። ርእሰኹም ክኢልኩም ኩሉ ወጻኢታትኩም እውን ብገዛእ ርእሰኹም ክትሸፍኑ ክትክእሉ ኣለኩም።

ብናይ መንግስቲ ሓገዝ ዝግበር ምስፋር

IMDi ትሰፍሩሉ ምምሕዳር ክረኽቡልኩም እዩ

- ▶ ኣብ ሓደ ምምሕዳር ጥራሕ ኢኹም ክትሰፍሩ ዕድል ዝወሃብኩም። ትሰፍሩሉ ምምሕዳር ዝሕብር ደብዳቤ ካብ IMDi ክትቐበሉ ኢኹም። እቲ ምምሕዳር ኣብ ዝኾነ ቦታ ኣብ ኖርወይ ይኸኸውን ይኸእል እዩ። ነቲ ምምሕዳር ድማ ባዕልኹም ክትመርጹዎ ኣይትኸእሉን ኢኹም።
- ▶ ብመሰረት ዓንቀጽ 95 ምዕራፍ 3 ናይ ኖርወይ ናይ ስደተኛታት ሕገ፡ ብዛዕባ እቲ IMDi ዝመደበልኩም ምምሕዳር ይግባይ ክትሓቱ ኣይትኸእሉን ኢኹም። ነቲ ዝተመደበልኩም ምምሕዳር ንምቕባል እንተድኣ ፍቓድኛ ዘይኮይንኩም፡ ካብ እቲ ማእከል መቐበሊ ክትወጹ ኢኹም። ብዘይ ናይ መንግስቲ ሓገዝ እውን ክትመሓደሩ ኢኹም። ኣብ እቲ መደብ ምልላይ ናይ ምስታፍ መሰል እውን ኣይክህልወኩምን እዩ።

አባይቲ ኣብ እቲ ትሰፍሩሉ ምምሕዳር

- ▶ እቲ ምምሕዳር ብዛዕባ ድሌታትኩምን ኩነታትኩምን ዝምልከት ሓበሬታ ኣብ ግምት ብምውሳድ መንበሪ ገዛ ክህበኩም እዩ። እቲ መንበሪ ሓደ ክፍሊ ገዛ ክኸውን ይኸእል ወይ ድማ ምስ ካልኣት ተዳቢልኩም ትኅብሩሉ ገዛ (ናይ ሓባር ገዛ) ክኸውን ይኸእል እዩ።
- ▶ እቲ ምምሕዳር መንበሪ ክሳብ ዝረኽበልኩም ኣብ እቲ ማእከል መቐበሊ ወይ ኣብቲ ትኅብሩሉ ዘለኹም ቦታ ምንባር ክትቅጽሉ ኣለኩም። ድሕሪኡ ናብ እቲ ምምሕዳር ክትቅይሩ ትኸእሉ ኢኹም።
- ▶ ምስ ካልኣት ተዳቢልኩም ብሓባር ምንባር ገንዘብ ንክትቁጥቡ ዝሕግዘኩም ነገር እዩ። ነቲ ምምሕዳር እውን ብዝቐጠፈ ገዛ ንክረኽቡልኩም ይሕግዞ እዩ። ካልእ ንምስፋር ዝጸብ ዘሎ ትፈልጡዎ ሰብ ኮይኑ ምስኡ ኣብ ሓደ ገዛ ተዳቢልኩም ክትኅብሩ ትደልዩ እንተደኣ ኦ ከኣ

ይንኩም ቦቲ ማእከል መቐበሊ ኣቢልኩም ሓብሩ። ኣብ ማእከል መቐበሊ ዘይትኅብሩ እንተድኣ ኮይንኩም፡ ነቲ ናይ IMDi ኣውራጃ ቤት ጽሕፈት ብቐጥታ ክትሕብሩ ኣለኩም። እቲ ትሰፍሩሉ ምምሕዳር ብሓንጻብ ክትኅብሩ ትኸእሉ እንተኮይንኩም ክውሰን እዩ።

- ▶ እቲ ቦቲ ምምሕዳር ዝወሃብኩም መንበሪ ግዚያዊ ምደባ እዩ። እቲ ሕሳብ ናይ ገዛእ ርእሰኹም መንበሪ ቦታ ዝከእኩም ወይ ተኻሪኹም ኣብ ዝቐጠፈ እዞን ክትረኽቡ ክትክእሉ ክምዘለኩም እዩ። እቶትኩም ትሕት እንተኾይኑ፡ ናይ ኣባይቲ ክፍሊት ክትረኽቡ መሰል ክህልወኩም ይኸእል እዩ። ናይ ገዛእ ርእሰኹም ትኅብሩሉ ገዛ ክትገዝኡ እንተደሊኹም ናይ መበገሲ ልቓሕ ካብ እቲ ምምሕዳር ንምቕባል ክተመልክቱ ትኸእሉ ኢኹም።

መደብ መላለዩ

- ▶ ኩለን እተን ስደተኛታት ተቐቢሊን ዘሰፍሩ ምምሕዳራት መደብ መላለዩ ይህባ እዮን። ኣብ ዚ መደብ ብምስታፍ ናይ ኖርወይ ቋንቋ ክትመሃሩን ብዛዕባ ናይ ኖርወይ ማሕበረሰብ ክትፈልጡን ኢኹም። ናይ ስራሕ ተሞክሮ ክትረኽቡ እውን ክትክእሉ ኢኹም። ዕላማ ናይ እቲ መደብ መላለዩ ስራሕ ወይ ስልጠና/ትምህርቲ ንክትረኽቡ ንክሕግዘኩም እዩ። እዚ ድማ ርእሰኹም ክኢልኩም ወጻኢታትኩም ባዕልኹም ክትሸፍኑ ንክትክእሉ እዩ።
- ▶ እቲ መደብ መላለዩ ናይ ግድን ክትገብሩዎ ዘለኩም ናይ ምሉእ ግዜ መደብ ኮይኑ ክሳብ ክልተ ዓመት ክወስድ ዝኸእል እዩ። “ደሞዝ” ብመልክዕ ናይ መላለዩ ረብሓ ክትክፈሉ ኢኹም። ተሳተፍቲ ናይ እቲ መደብ መላለዩ ናይ ኣባይቲ ክፍሊት ናይ ምርካብ መሰል ክህልዎም ይኸእል እዩ።

ብዘይ ናይ መንግስቲ ሓገዝ ዝግበር ምስፋር

- ▶ ርእሰኹም ክኢልኩም ወጻኢታትኩም ባዕልኹም ክትሸፍኑ ትኸእሉ እንተኮይንኩምን ናይ መንግስቲ ሓገዝ ትጽብዩ እንድሕር ዘይኮይንኩምን፡ ዝደለኹም ትሰፍሩሉ ምምሕዳር ክትመርጹ ትኸእሉ ኢኹም። ኣብ እቲ መደብ መላለዩ ናይ ምስታፍ መሰል ኣይክህልወኩምን ኢዩ። ናይ መላለዩ ረብሓ እውን ኣይክትቐበሉን ኢኹም። እንተኾነ ግን፡ ነጻ ትምህርቲ ብናይ ኖርወይ ቋንቋ ክትቐበሉን ብዛዕባ ናይ ኖርወይ ማሕበረሰብ ክትመሃሩን መሰል ከህልወኩም እዩ።
- ▶ ርእሰኹም ክኢልኩም ወጻኢታትኩም ባዕልኹም ክትሸፍኑ ትኸእሉ እንተኮይንኩምን መንበሪ ገዛኹም ክትገዝኡ መደብ እንተሃልዩኩምን ናይ ኣባይቲ ልቓሕ ካልእ ሓገዝን ንምርካብ ናብ Husbanken (መንግስታዊ ባንክ ኣባይቲ ኖርወይ) ክተመልክቱ ትኸእሉ ኢኹም። ተወሳኺ ሓበሬታ ኣብ www.husbanken.no ወይ ካብ ቤት ጽሕፈት ኣባይቲ ኣብቲ ምምሕዳር ክትረኽቡ ትኸእሉ ኢኹም።

وقتی مجوز اقامتی برای اقامت در ناروی دریافت کردید، هیئت ادغام و تنوع نژادی (IMDi) می تواند به شما کمک کند تا شهری برای زندگی بیابید.

اگر بخواهید می توانید جایی را بدون کمک دولت پیدا کنید، اما در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد و باید به لحاظ مالی خود را تأمین کنید.

اسکان با کمک دولت

IMDi شهری برایتان پیدا می کند تا در آن زندگی کنید

تنها یک شهر برای اقامت به شما معرفی خواهد شد. IMDi در نامه ای این شهر را به شما معرفی خواهد کرد. شهر پیشنهاد شده می تواند در هر جای ناروی باشد، و شما نمی توانید خودتان آن را انتخاب کنید.

طبق تبصره 95، بند 3 از قانون مهاجرت ناروی شما نمی توانید به شهر پیشنهادی IMDi اعتراض (شکایت) کنید. اگر حاضر به اقامت در شهری که به شما پیشنهاد شده نباشید، باید از کمپ بروید و خودتان بدون هیچ کمکی از طرف دولت محلی برای زندگی پیدا میکنید. همچنان در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد.

اسکان در شاروالی موردنظر برای اقامت

بر اساس معلومات موجود درباره ضروریات و شرایط شما، شاروالی مورد نظر مسکن اولی را برای شما فراهم خواهد کرد. این مسکن می تواند یک آپارتمان یک خوابه باشد یا یک خانه گروهی که در آن با دیگران زندگی کنید.

باید تا زمانی که اسکان شما فراهم نشده در مرکز پذیرش یا جایی که هم اکنون زندگی می کنید بمانید. سپس می توانید به شهر مورد نظر نقل مکان کنید.

زندگی در خانه گروهی کاری است که موجب صرفه جویی در پول شما می شود و بدین ترتیب اسکان شما سریع تر فراهم می گردد. اگر شخص دیگری را می شناسید که او هم منتظر اسکان است و می خواهید با او در یک خانه گروهی زندگی کنید، این مطلب را از طریق مرکز پذیرش به IMDi بگویید. اگر در مرکز پذیرش زندگی نمی کنید، باید مستقیماً به دفتر منطقه ای IMDi بگویید. شهری که در آن اسکان داده خواهید شد درباره اینکه شما می توانید یا هم زندگی کنید یا خیر تصمیم گیری خواهد کرد.

اسکانی که شهر مورد نظر برایتان فراهم خواهد کرد موقت خواهد بود. یعنی شما باید قادر باشید که هرچه سریع تر، چه از طریق اجاره چه خرید، خودتان جایی برای زندگی پیدا کنید. اگر معاش کمی دارید مشمول دریافت مزایای مسکن خواهید شد. اگر می خواهید خانه ای بخرید می توانید از شاروالی آن شهر تقاضای قرض راه اندازی بکنید.

برنامه معارفه

همه شهرهای پذیرنده پناهندگان یک برنامه معارفه دارند. شما با شرکت در این برنامه زبان ناروی را یاد می گیرید و درباره جامعه ناروی معلوماتی کسب می کنید. همچنان باید بتوانید تجربه کاری کسب کنید. هدف از این برنامه کمک به شما در پیدا کردن شغل یا خدمات تعلیمات/تحصیلات است تا بتوانید به لحاظ مالی خودتان را تأمین کنید.

برنامه معارفه برنامه ای تمام وقت و اجباری است که دو سال به طول می انجامد. به شما به عنوان مزایای معارفه "معاش" پرداخت می شود. شرکت کنندگان در برنامه معارفه همچنان می توانند حق دریافت مزایای مسکن را

اسکان بدون کمک دولت

اگر از لحاظ مالی می توانید خودتان را تأمین کنید و به کمک دولت متکی نیستید می توانید به انتخاب خود در هر کدام از شهرهای ناروی سکونت داشته باشید. در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد و مزایای معارفه دریافت نمی کنید اما این حق را دارید که زبان ناروی و رسومات جامعه ناروی را به طور رایگان یاد بگیرید.

اگر از لحاظ مالی مستقل هستید و قصد دارید خودتان خانه ای بخرید می توانید از Husbanken (بانک مسکن دولتی ناروی) تقاضای قرض مسکن و سایر کمکهای مالی را بکنید. معلومات بیشتر را می توانید از طریق www.husbanken.no یا از اداره مسکن شاروالی مربوط کسب کنید.

በኖርዌይ ውስጥ ለመስፈር የሚያስችል የመኖሪያ ፈቃድ ሲሰጥ፣ የውህደት እና የዓይነት ብዛት መምሪያ(IMDi) በአስተዳደር ውስጥ መጠለያ እንዲያገኙ ሊረዳዎት ይችላል።

ከፈለጉ፣ ከመንግስት እርዳታ ውጪ በራስዎ ፍላጎት የሚኖሩበትን ቦታ መፈለግ ይችላሉ፤ ሆኖም ግን በመተዋወቂያ መርሃግብር ላይ ለመሳተፍ የሚያስችሎትን መብት ያጣሉ፣ ስለሆነም ገንዘብን በተመለከተ ራስዎን መቻል አለብዎ።

በመንግስት እርዳታ የሚደረግ ሰፈራ

IMDi እርስዎ የሚሰፍሩበትን አስተዳደር ይፈልግልዎታል

- ▶ ለመስፈር የሚሰጥዎት አማራጭ አንድ አስተዳደር ብቻ ነው። ከ IMDb አስተዳደሩ የትኛው እንደሆነ የሚነግርዎ ደብዳቤ ይቀበላሉ። የሚሰጥዎ አስተዳደር በኖርዌይ ውስጥ በማንኛውም ቦታ ሊሆን ይችላል፣ እንዲሁም እርስዎ አስተዳደሩን በራስዎ መምረጥ አይችሉም።
- ▶ በኖርዌይ ስደተኞች ህግ፣ አንቀጽ 95 ምዕራፍ 3 መሰረት IMDb በተመደበልዎት አስተዳደር ላይ አቤቱታ ማቅረብ አይችሉም። የተመደበልዎትን አስተዳደር ለመቀበል ፈቃደኛ ካልሆኑ፣ ከመቀበያ ማዕከሉ ለቀው መውጣት ይኖርብዎታል፣ የሚኖሩበትን ቦታ ራስዎ ይፈልጋሉ፣ እንዲሁም ያለመንግስት ድጋፍ በራስዎ መኖር ይኖርብዎታል። በተጨማሪም በመተዋወቂያ መርሃግብር ላይ ለመሳተፍ የሚያስችሎትን መብት ያጣሉ።

በሚሰፍሩበት አስተዳደር የመኖሪያ አገልግሎት

- ▶ ፍላጎትዎ እና ያለብትን ሁኔታ የሚመለከት መረጃ ከግንዛቤ ውስጥ በማስገባት አስተዳደሩ መሰረታዊ መኖሪያን ይሰጥዎታል። ይህ አንድ ክፍል መኖሪያ ቤት ወይም አፓርታማ ሊሆን ይችላል፣ ወይም ከሌሎች ጋር በመጋራት የሚኖሩበት ቦታ (የመኖሪያ-መጋራት) ሊሆን ይችላል።
- ▶ አስተዳደሩ የመኖሪያ ስፍራ እስኪያገኝልዎ ድረስ በመቀበያ ማዕከሉ ውስጥ ወይም አሁን በሚኖሩበት ስፍራ በመኖር መቆየት አለብዎ።
- ▶ በመኖሪያ-መጋራት የመኖር ሂደት ገንዘብ እንዲቆጣቡ ሊያደርግ የሚችል አደረጃጀት ነው። እንዲሁም አስተዳደሩ በበለጠ ፍጥነት እንዲቀበልዎ ሊያደርግ ይችላል። የመኖሪያ አገልግሎት እየጠበቀ ያሉ ሰው የምታውቁ ከሆነ እና ክእለትዎ ጋር ደባል ሆኖ ወይም ተጋርቶ እንዲኖር ከፈለጉ፣ በቅበላ ማዕከሉ አማካኝነት ለ IMDb መንገር ይኖርብዎታል። የቅበላ

ማዕከል ውስጥ የማይኖሩ ከሆኑ፣ በቀጥታ ለ IMDb ክልል ቢሮ መንገር አለብዎ። የሚሰፍሩበት አስተዳደር አብራችሁ መኖር የምትችሉ ከሆነ ይወስናል።

- ▶ በአስተዳደር የሚሰጥዎት መኖሪያ ጊዜያዊ አደረጃጀት ነው። እሳቤው እርስዎ የራስዎ የሚኖሩበትን ስፍራ በመከራየት ወይም በመግዛት በተቻለ ፍጥነት ማግኘት መቻል አለብዎ። ገቢዎ ገብተኛ ከሆነ፣ የመኖሪያ ቤት አበል የመቀበል መብት ሊኖርዎ ይችላል። የራስዎን መኖሪያ ስፍራ ለመግዛት ከፈለጉ የመነሻ ወይም የመጀመሪያ ብድር ከአስተዳደር ለማግኘት ማመልከት ይችላሉ።

የመተዋወቅ መርሃግብር

- ▶ ስደተኞችን ለሰፈራ የሚቀበሉ ሁሉም አስተዳደሮች የመተዋወቅ መርሃግብር ይሰጣሉ። በዚህ መርሃግብር በመሳተፍ፣ የኖርዌይ ቋንቋን ይማራሉ እንዲሁም ስለ ኖርዌይ ህብረተሰብ ስራ ውቃሉ። እንዲሁም የስራ ልምድ ማግኘት ይችላሉ። የመተዋወቂያ መርሃግብር አላማ ስራ ወይም ስልጠና/ትምህርት እንዲያገኙ እርስዎን ለመርዳት ነው፣ ስለዚህም ራስዎን እንዲችሉ ወይም በራስዎ ገንዘብ እንድትተዳደሩ እንድትችሉ ይሆናሉ።
- ▶ የመተዋወቂያ መርሃግብር መሰረታዊ የሆነ እስከ ሁለት አመት ጊዜ የሚቆይ የሙሉ ሰዓት አደረጃጀት ወይም ቅንጅት ነው። እንደ መተዋወቂያ ጥቅማጥቅም “ክፍያ” ይከፈልዎታል። የመተዋወቂያ መርሃግብር ተሳታፊዎች የመኖሪያ ቤት አበል የመቀበል መብትም ሊኖራቸው ይችላል።

ከመንግስት እርዳታ ውጭ የሚደረግ ሰፈራ

- ▶ በገንዘብ ራስዎን የሚችሉ ከሆኑ እና የመንግስት ድጋፍ የማይደረግለዎት ከሆኑ፣ በኖርዌይ ውስጥ ባለ ማንኛውንም አስተዳደር መርጠው መስፈር ይችላሉ። በመተዋወቂያ መርሃግብር ውስጥ የመሳተፍ መብትዎን ያጣሉ እና የመተዋወቂያ ጥቅማጥቅም አይቀበሉም፣ ነገር ግን ነፃ ትምህርት በኖርዌይ ቋንቋ የመቀበል እና ስለ ኖርዌይ ማህበረሰብ የመማር መብት ይኖርዎታል።
- ▶ በገንዘብ እራስዎን መርዳት የሚችሉ ከሆኑ እና የራስዎ የሆነ የመኖሪያ ቦታ የመግዛት ዕቅድ ካለዎት፣ ለመኖሪያ ቤት ብድር እና ሌላ ድጋፍም ከHusbanken (የኖርዌይ መንግስት የመኖሪያ አገልግሎት ባንክ) ማመልከት ይችላሉ። የበለጠ መረጃ በ www.husbanken.no ላይ ወይም በአስተዳደሩ ውስጥ ባለው የመኖሪያ ቤቶች ቢሮ ማግኘት ይችላሉ።

عندما تحصل على تصريح الإقامة الذي يتيح لك الإستقرار في النرويج، يمكن عندها أن تسارعك مديرية الإدماج والتعددية (IMDi) في العثور على بلدية لتسكن فيها. يمكنك، إذا رغبت، أن تجدا مكانا للسكن بنفسك دون مساعدة من أية جهة حكومية، ولكن ستفقد في هذه الحالة حق الإشتراك في برنامج التعريف بالمدن النرويجية و يجب عليك أن تتعلم نفسك بنفسك.

الإسكان بمساعدة من قبل جهة عامة

مديرية الإدماج والتعددية تجد لك بلدية للسكن فيها

ستعرض عليك بلدية واحدة فقط من أجل الاستقرار فيها، و سترسل مديرية الإدماج والتعددية لك رسالة بهذا الخصوص. قد تكون البلدية التي ستعرض عليك أي بلدية من بلديات النرويج و لا يحق لك أن تختار البلدية بنفسك.

لا يحق لك وفقا للفقرة الثالثة من المادة 95 من قانون الأجانب أن تعترض على عرض مديرية الإدماج والتعددية حول البلدية التي أختيرت لك للسكن فيها. إذا رفضت السكن في البلدية المعروضة عليك، يجب عليك عندها أن تغادر مركز استقبال طالبي اللجوء وأن تجد بنفسك مكانا تسكن فيه، كما يجب عليك أن تدبر أمورك بدون مساعدة من الجهات العامة. هذا يعني أيضا بأنك ستفقد حقا في الإلتحاق ببرنامج التعريف بالمجتمع.

المسكن في بلدية الإسكان

ستعطيك البلدية مسكنا له مواصفات عادية، و سيتم اختيار المسكن على أساس المعلومات المتوفرة حول احتياجاتك وظروفك. قد يكون المسكن على شكل دار صغيرة، شقة أو غرفة في منزل مشترك.

يجب أن تبقى في مركز استقبال اللاجئين أو حيث تسكن إلى أن تجد البلدية مسكنا شاغرا لك. يمكنك بعدها أن تنتقل إلى البلدية.

السكن في منزل مشترك هو حل مناسب لك من الناحية الاقتصادية، كما أنه سيساهم في استقبال البلدية لك بشكل أسرع. إذا كنت تعرف أحدا من المنتظر إسمائه في البلدية و ترغب في السكن معه في نفس المنزل، بلغ مديرية الإدماج والتعددية بذلك عبر مركز استقبال اللاجئين. إذا كنت تقيم خارج مركز استقبال اللاجئين، فإنه يجب عليك أن تبلغ المكتب الإقليمي لمديرية الإدماج والتعددية بذلك بشكل مباشر. البلدية التي ستسكن فيها هي التي تقرر هل ستسكنان معا أم لا.

المسكن الذي توفره لك البلدية هو عرض سكن مؤقت. الهدف هو أن تتمكن من الحصول على مسكن خاص بك في أقرب وقت ممكن، إما إيجارا أو ملكا. قد يحق لك أن تحصل على الإعانة السكنية إذا كان ذلك المادي منخفضا. يمكنك أن تقدم طلبا للبلدية من أجل الحصول على قرض التأسيس startlån إذا كنت راغبا في شراء منزل الخاص.

برنامج التعريف بالمجتمع

تعرض كل البلديات التي تقوم بتسكين اللاجئين على هؤلاء الإشتراك في برنامج التعريف بالمجتمع النرويجي. سنتمكن عبر هذا البرنامج من تعلم اللغة النرويجية واكتساب المعرفة حول المجتمع النرويجي. كما سيمكنك أن تختبر نفسك في حياة العمل. الهدف من برنامج التعريف بالمجتمع هو مساعدتك لكي تحصل على عمل أو تبدأ بالدراسة لتصبح قادرا على إعالة نفسك.

برنامج التعريف بالمجتمع هو برنامج إجباري على مدى اليوم كله، ويستمر لغاية سنتين، وستحصل على "راتب" على شكل إعانة تعريف بالمجتمع. هناك إمكانية لأن يحصل المشاركين في البرنامج على إعانة السكنية.

الإسكان دون مساعدة من جهة عامة

يمكنك أن تسكن في أية بلدية نرويجية تريد إذا كنت مستقلا إقتصاديا وغير معتمد على المساعدة المقدمة من الجهات العامة. ستفقد في هذه الحالة حق الإلتحاق ببرنامج التعريف بالمجتمع و الحصول على إعانة التعريف بالمجتمع، ولكن سيبقى من حقا تعلم اللغة النرويجية و تلقي دروس حول المجتمع النرويجي مجانا.

يمكنك أن تقدم طلبا إلى بنك الإسكان Husbanken للحصول على قرض سكني و إعانات أخرى إذا كنت مستقلا إقتصاديا و تخطط من أجل شراء مسكنك الخاص. للمزيد من المعلومات حول القرض والإعانات إذهب إلى موقع الإنترنت www.husbanken.no أو اتصل بمكتب الإسكان boligkontoret في البلدية.

وقتی مجوز اقامتی برای اقامت در نروژ دریافت کردید، هیئت ادغام در جامعه چند ملیتی (IMDi) می تواند به شما کمک کند تا شهری برای زندگی بیابید.

اگر بخواهید می توانید جایی را بدون کمک دولت پیدا کنید، اما در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد و باید به لحاظ مالی خود را تامین کنید.

اسکان با کمک دولت

IMDi شهری برایتان پیدا می کند تا در آن زندگی کنید

تنها یک شهر برای اقامت به شما معرفی خواهد شد. IMDi در نامه ای این شهر را به شما معرفی خواهد کرد. شهر پیشنهاد شده می تواند در هر جای نروژ باشد، و شما نمی توانید خودتان آن را انتخاب کنید.

طبق تبصره 95، بند 3 از قانون مهاجرت نروژ شما نمی توانید درباره شهر پیشنهادی IMDi دادخواهی (شکایت) کنید. اگر حاضر به اقامت در شهری که به شما پیشنهاد شده نباشید، باید از مرکز پذیرش بروید و خودتان بدون هیچ کمکی از سوی دولت جایی برای زندگی پیدا کنید. همچنین در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد.

تهیه مسکن در شهر مورد نظر برای اقامت

بر اساس اطلاعات موجود درباره احتیاجات و شرایط شما شهر مورد نظر مسکن اولیه را برای شما فراهم خواهد کرد. این مسکن می تواند یک آپارتمان یک خوابه باشد یا یک خانه گروهی که در آن با دیگران زندگی کنید.

باید تا زمانی که مسکن شما فراهم نشده در مرکز پذیرش یا جایی که هم اکنون زندگی می کنید بمانید. بعد می توانید به شهر مورد نظر نقل مکان کنید.

زندگی در خانه جمعی کاری است که موجب صرفه جویی در پول شما می شود و بدین ترتیب اسکان شما سریع تر فراهم می گردد. اگر فرد دیگری را می شناسید که او هم منتظر مسکن است و می خواهید با او در یک خانه گروهی زندگی کنید، این مطلب را از طریق مرکز پذیرش به IMDi بگویید. اگر در مرکز پذیرش زندگی نمی کنید، باید مستقیماً به دفتر منطقه ای IMDi بگویید. شهری که در آن اسکان داده خواهید شد درباره اینکه شما می توانید با هم زندگی کنید یا خیر تصمیم گیری خواهد کرد.

مسکنی که شهر مورد نظر برایتان فراهم خواهد کرد موقت خواهد بود. یعنی شما باید قادر باشید که هرچه سریع تر، چه از طریق اجاره و چه خرید، خودتان جایی برای زندگی پیدا کنید. اگر درآمد کمی دارید مشمول دریافت کمک مالی مسکن برای افراد کم درآمد خواهید شد. اگر می خواهید خانه ای بخرید می توانید تقاضای وام راه اندازی از شهرداری آن شهر مورد نظر بکنید.

برنامه معارفه

همه شهرهای پذیرنده پناهندگان یک برنامه معارفه دارند. شما با شرکت در این برنامه زبان نروژی را یاد می گیرید و درباره جامعه نروژ اطلاعاتی کسب می کنید. همچنین باید بتوانید تجربه کاری کسب کنید. هدف از این برنامه کمک به شما در پیدا کردن شغل یا خدمات آموزش/تحصیلات است تا بتوانید به لحاظ مالی از عهده خود برآیید.

برنامه معارفه برنامه ای تمام وقت و اجباری است که دو سال به طول می انجامد. در این دوره شما کمک مالی تحت عنوان کمک مالی معارفه دریافت می کنید. شرکت کنندگان در برنامه معارفه همچنین حق دریافت کمک مالی مسکن برای افراد کم درآمد دارند.

اسکان بدون کمک دولت

اگر به لحاظ مالی از عهده خود برمی آیید و به کمک دولت متکی نیستید می توانید به انتخاب خود در هر شهری در نروژ سکونت داشته باشید. در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد و کمک مالی معارفه را دریافت نمی کنید اما این حق را دارید که زبان نروژی و رسومات جامعه نروژ را به طور رایگان یاد بگیرید.

اگر به لحاظ مالی مستقل هستید و قصد دارید خودتان خانه ای بخرید می توانید از Husbanken (بانک مسکن دولتی نروژ) تقاضای وام مسکن و سایر کمک هزینه ها را بکنید. اطلاعات بیشتر را می توانید از طریق www.husbanken.no یا از اداره مسکن شهر مربوطه کسب کنید.

Marka lagu siiyo rukhsadda degganaanshaha ee kuu fasaxay-sa in aad Norway degto, Hay'adda Dhexgelinta iyo Kaladuwananta (IMDi) ayaa kaa caawin karta in aad hesho magaalo aad degto.

Haddii aad rabto, waxaad iskaa u soo heli kartaa meel aad ku noolaato adigoo gargaar ka helin dawladda, laakiin waxaa markaa kaa lumi doona xaqa aad u leedahay in aad ka qayb qaadato barnaamijka dejinta, waana in aad iskaa u hesho lacag.

Dejinta WADATA gargaarka dawladda

Hay'adda IMDi ayaa kuu heli doonta magaalo aad degto

- ▶ Waxaa lagu soo bandhigi doonaa uun **hal** magaalo oo aad degto. Waxaad hay'adda IMDi ka heli doontaa warqad kuu sheegaysa magaalada. Magaalada lagu soo bandhigo waxaa laga yaabaa in meeshii la doono ay kaga taallo Norway, adiguna **ma dooran kartid** magaalada aad rabto.
- ▶ Kama rafcaan qaadan (caban) kartid magaalada hay'adda IMDi ay kuu soo bandhigto, sida uu dhigayo qodobka §95, baaragaraafka 3aad, ee Sharciga Haajiraadda ee Norway. Haddii aad diiddo magaalada lagu soo bandhigo, waxaa khasab kugu noqon doonta in aad ka baxdo xarunta soo-dhawaynta, oo aad iskaa u hesho meel aad ku noolaato, oo aad iskaa isku dabbarto iyadoo dawladdu aanay ku caawinayn. Waxaa weliba kaa lumi doona xaqa aad u leedahay in aad ka qayb qaadato barnaamijka dejinta.

Guriga laga bixiyo magaalada qofka la dejiyo

- ▶ Waxay magaaladu ku siin doontaa guri caadi ah, oo ku toosan macluumaadka ku saabsan baahiyahaaga iyo xaaladdaada. Waxuu kaasi noqon karaa guri kuwa is saaran ah oo hal qol leh ama guri hurdo iyo fadhi leh oo kuwa is saaran ah, ama meel aad kula noolaato dad kale (aqal la wadaago).
- ▶ Waa in aad ku sii noolaato xarunta soo-dhawaynta ama meesha aad iminka ku nooshahay ilaa ay magaaladu guri kuu helayso. Waxaad ka dib u guuri kartaa magaalada.
- ▶ Marka aad ku nooshahay aqal la wadaago waxay taasi tahay nidaam aad lacag ku reebanayso, waxaana suurogal ah in magaaladu ay si ka dhakhso badan kuu aqbasho. Haddii aad garanayso qof kale oo sugaya in meel la dejiyo oo aad rabto in aad qofkaas kula noolaato aqal la wadaago, waa in

- ▶ aad hay'adda IMDi taas ugu sheegto xarunta soo-dhawaynta. Haddii aadan ku noolayn xarun soo-dhawayn, waa in aad si toos ah ugu sheegto xafiiska goboleed ee hay'adda IMDi. Magaalada aad degi doonto ayaa ka go'aan gaari doonta haddii aad labadiinu meel ku wada noolaan kartaan.
- ▶ Guriga magaaladu ay ku siin doonto waa mid **ku meelgaar ah**. Waxay ujeeddadu tahay in aad iskaa u soo hesho meel **gaar kuu ah** oo aad ku noolaato, adigoo guri kiraysta ama iibsada, islamarka suurogal ah. Haddii dakhligaagu hooseeyo, waxaad xaq u yeelan kartaa in aad hesho gunnada guriga. Waxaad magaalada ka codsan kartaa amaahda wax lagu bilowdo haddii aad rabto in aad iibsato guri gaar kuu ah oo aad ku noolaato.

Barnaamijka dejinta

- ▶ Dhammaan magaaloooyinka aqbala in ay qaxootidu soo degto waxay iyaga u soo bandhigaan barnaamij dejin. Marka aad barnaamijkaas ka qayb qaadato, waxaad baran doontaa luqadda Norway waxaanad wax ka ogaan doontaa mujtamaca Norway. Waxaad weliba samaysan kartaa khibradda shaqada. Ujeeddada barnaamijka dejintu waxay tahay in lagaa caawiyo in aad hesho shaqo ama tababbar/tacliin, si aad lacag u heli karto.
- ▶ Barnaamijka dejintu waa nidaam waajib ah oo waqti buuxa lagu jiro waxuuna socon karaa ilaa laba sanadood. Waxaa "mushaar" lagugu siin doonaa kaalmada dejinta. Ka qaybqaateyaasha barnaamijka dejintu waxay weliba xaq u yeelan karaan in ay helaan gunnada guriga.

Dejinta AANAN WADAN gargaarka dawladda

- ▶ Haddii aad lacag iskaa u heli karto oo aadan ku tiirsanayn taageerada dawladda, waxaad dooran kartaa in aad ku noolaato magaalada aad rabto ee Norway ka mid ah. Waxaa kaa lumi doona xaqa aad u leedahay in aad ka qayb qaadato barnaamijka dejinta mana heli doontid kaalmada dejinta, laakiin waxaad weli xaq u yeelan doontaa in aad hesho casharrada bilaash ah ee luqadda Norway oo aad wax ka barato mujtamaca Norway.
- ▶ Haddii aad lacag iskaa u heli karto oo aad ku talajirto in aad iibsato meel gaar kuu ah oo aad ku noolaato, waxaad bangiga Husbanken (Bangiga Guryaha Dawladda ee Norway) ka codsan kartaa amaahda guriga iyo taageero kale. Waxaad war dheeraad ah ka heli kartaa halkan www.husbanken.no ama xafiiska guryaha ee magaalada.

کاتیگ که مافی مانهوهت پیندرا، رپی ئهوهت پینددریت که تو بتوانیت جیگیر ببیت له ولاتی نهرویج. بهرپوهبهرایهتی خوگونجاندن و فرهخوازی، که ناسراوه به IMDi، دهتوانیت یارمهتی تو بدات بۆ دوزینهوهی شارهوانیهک بۆ جیگیربوونت.

ئهگهر بخوازیت، تو دهتوانیت شوینیک بدوزیتهوه بۆ خۆت تیایدا بژیت بهبی یارمهتی حکومت، بهلام مافی بهشداریکردن له پرۆگرامی ناساندن لهدهست دهدهیت و پیوسته که خۆت کومهکی دارای ژیانته بکهیت.

جیگیربوون بههاوکاری یارمهتی حکومت

IMDi شارهوانیهکت بۆ دوزیتهوه بۆئوهی جیگیر بیت

تۆتهنها یهک شارهوانیت بۆ دیاری دهکرت بۆئوهی جیگیر ببیت. تۆ نامهیهکت لهلایهن IMDi هوه بهدهست دهکات، که له شارهوانیهکه ئاگادارت دهکاتهوه. ئهوه شارهوانیهی که بۆت دیاری دهکرت، دهکرت لهههچ شوینیکی نهرویجدا بیت، تۆ ناتوانیت شارهوانیهکه بۆ خۆت ههلبژیت.

تۆ ناتوانیت نارهبازی دهبریت دهربارهی ئهوه شارهوانیهی که IMDi بۆت دیاری دهکات. ئهوهش بهپیی ماددهی 95، پهههگرافی 3، له یاسای کۆچهرانی نهرویج پهپهوه دهکات. ئهگهر تۆ ئهوه شارهوانیهت رهف کرد که بۆت دیاری کراوه، ئهوا تۆ پهیوسته بکهی پیشوازیکردنی پهناهران جیبهیلیت، شوینیک بۆ خۆت بدوزیتهوه که تیایدا بژیت بهبی کومهکی حکومت. ههروهها تۆ مافی بهشداریکردن له پرۆگرامی ناساندن لهدهست دهدهیت.

خانوبهوه له شارهوانی جیگیربوون

شارهوانی شتومهکه سههتاییهکانی خانوبههت دههاتی، لهسهه بنهمای ئهوه زانیاریانهی که ههه دهربارهی پیوستیهکانت و بارودۆخی خۆت. ئهههه لهوانهیه یهک ژووری فلات، ئهپارتمانیک یان شوینیک بیت که لهگهڵ خهکی ترادا بژیت (خانوی هاوبهش).

تۆ پیوسته له بکهی پیشوازیکردن یان ئهوه شوینیهی تیایدا دهژیت بمینیتهوه تا شارهوانی خانوبهکت بۆ دوزیتهوه. ئهوه کاتهی که خانوبهکت بۆ دوزرایهوه، تۆ دهتوانی برۆیت بۆ شارهوانیهکه.

ژیان له خانووی هاوبهش (لهگهڵ کهسانی ترادا)، جۆریکه که تۆ دهتوانیت پاره پاشهکوت بکهیت، ههروهها ئهوه ئهگهرهش ههیه که زووتر خانوبت لهلایهن شارهوانیهوه بۆ دابین بکرت. ئهگهر تۆ یهکیک دهناسی که چاوهرپی جیگیربوون دهکات و تۆ دهتهویت لهگهڵیدا بژیت له خانووی هاوبهشدا، تۆ پیوسته به IMDi بلیت له ریگای بکهی پیشوازیکردنهوه. ئهگهر تۆ له بکهی پیشوازیکردندا

ناژیت، ئهوا پیوسته راستهوخو به نووسینگهی ناوچهی IMDi بلیت. ئهوه شارهوانیهی که تۆی لیجیگیر دههیت، بریار دههات که دهتوانن لهگهڵ یهکدا بژین یان نا.

ئهوه خانووی که لهلایهن شارهوانیهوه پیت دهریت، کاتیه. مههستهکه ئهوهیه که تۆ بتوانیت شوینی خۆت بۆ ژیان به زووترین کات بهدهست بکهیت، جا به کرین بیت یان به کرینشینی. ئهگهر داهاتهکته کهم بوو، تۆ لهوانهیه مافی وهگرنتی پشکی ریگهپیندراوی خانوبههت ههیت. تۆ دهتوانیت داوای قهرزی دهستپکردن بکهیت له شارهوانی، ئهگهر دهتهویت شوینی خۆت بکرت بۆ ژیان.

پرۆگرامی ناساندن

هههوه ئهوه شارهوانیهی که پهناهر قبول دهکهن بۆ جیگیر بوون، پرۆگرامی ناساندنیش دابین دهکهن. به بهشداریکردن له پرۆگرامهه، تۆ فیری زمانی نهرویجی دههیت و شارهبازی دهربارهی کومهلگای نهرویجی بهدهست دهخهیت. ههروهها دهتوانیت ئهزمونی کارکردنیش بهدهست بکهیت. مههسته له پرۆگرامی ناساندن ئهوهیه که یارمهتیت بدات بۆ بهدهست خستی کار یان راهینان/ خویندن، ئهههش بۆئوهیه که یارمهتیت بدات بۆئوهی که خۆت کومهکی دارایی خۆت بکهیت بۆ ژیان.

پرۆگرامی ناساندن به زۆرمیلیه (ئیجباریه) و کاتی تهواوه (فول تایمه)، ماوهی دوو سال دهخایهیت. تۆ "موچه" دههتیت له شتوازی دهرماله یان کومهکی ناساندن. بهشداربوونی پرۆگرامی ناساندن، لهوانهیه بتوانن مافی بهدهستخستی پشکی مۆلهتدراوی خانوبههت یان ههیت.

جیگیربوون به بی یارمهتی حکومت

ئهگهر دهتوانیت لهرووی داراییهوه پشت بهخۆت بهستیت و پشت نهبهستی به کومهکی حکومت، ئهوا تۆ دهتوانیت لههه شارهوانیهکی نهرویجدا جیگیر ببیت که خۆت ههلی دهبریت. لههه حالتهه، تۆ مافی بهشداریکردن له پرۆگرامی ناساندن لهدهست دهدهیت و دهرماله یان کومهکی ناساندن وهنارگرت، بهلام تۆ مافی ئهوهت ههیه که به خۆرای بچیته وانیه نهرویجیهوه و زانیاری بهدهست بکهیت دهربارهی کومهلگای نهرویجی.

ئهگهر دهتوانیت پشت بهخۆت بهستیت له رووی داراییهوه و پلانی کرینی شوینی خۆت ههیه بۆ ژیان، تۆ دهتوانیت داوای قهرزی خانوو و پشتگیریهکانی تر بکهیت له ههسهبنکین Husbanken (بانکی دهولهتی نهرویج بۆ خانوو بههه). تۆ دهتوانی زانیاری زیاتر دهربارهی ئههه دهست بکهیت له ریگای ئهه سایتهوه: www.husbanken.no یان له نووسینگهی خانوو بههه له شارهوانیهکه.

После получения разрешения на пребывание в Норвегии, Директорат по делам интеграции и многоэтничности (IMDi) поможет Вам в выборе коммуны для проживания. Вы можете и сами найти себе место жительства, если нет необходимости в помощи властей. Но, тогда Вы теряете право на участие в интродукционной программе и Вам придется самостоятельно решать экономические вопросы.

Получение жилья с помощью государства

Директорат по делам интеграции и многоэтничности (IMDi) находит место жительства для Вас

- ▶ Вам предложат **одну** коммуну. Об этом Вам сообщат в письме из IMDi. Это может быть любая коммуна на территории страны. Вы **не можете** выбирать коммуну сами.
- ▶ Согласно § 95, пункту 3 «Закона об иностранных гражданах», Вы не можете обжаловать решение IMDi о выборе коммуны. Если Вы отказываетесь проживать в предложенном месте, Вы должны выселиться из пункта приема беженцев, найти себе жилье самостоятельно и обходиться без экономической поддержки государства. Это также означает, что Вы теряете право на участие в интродукционной программе.

Жилая площадь в коммуне проживания

- ▶ Коммуна предоставит Вам жилье простого стандарта, исходя из информации о Ваших потребностях и жизненной ситуации. Это может быть комната в доме, отдельная квартира или многокомнатная квартира, которую Вы будете делить с другими на принципах общежития.
- ▶ До тех пор, пока коммуна не нашла для Вас жилье, Вы должны оставаться в пункте приема беженцев или в месте временного проживания. Вы сможете переехать после получения уведомления от коммуны.
- ▶ Жилье, которое Вы разделите с другими на принципах общежития, может быть удобным для Вас решением, так как оно дешевле и его можно быстрее получить. Если у Вас есть знакомые, которые также ищут жилье и, с которыми Вы бы хотели жить вместе, сообщите об этом сотрудникам Вашего пункта приема беженцев, а они, в свою очередь,

- ▶ проинформируют IMDi. Если Вы не живете в пункте приема беженцев, тогда Вам следует самостоятельно обратиться в региональный отдел IMDi. Решение о возможности совместного проживания принимается коммуной.
- ▶ Жилье, предоставленное Вам коммуной – **временное**. Вы должны, как только это станет возможным, сами снять или купить **собственное** жилье. Если у Вас низкий доход, у Вас есть право на получение помощи от государства для оплаты жилья (bostøtte). Если Вы решите купить собственное жилье, Вы можете подать заявление в коммуну с просьбой о первоначальном ипотечном кредите (startlån).

Интродукционная программа

- ▶ Все коммуны, расселяющие беженцев, предлагают им участие в интеграционной программе. Там Вы будете изучать норвежский язык и получите знания о норвежском обществе. Вам будет также предоставлена возможность познакомиться с трудовой жизнью. Цель этой программы – оказание Вам помощи в поисках места работы или учебы для достижения экономической самостоятельности.
- ▶ Интродукционная программа является обязательной, полндневной программой продолжительностью до двух лет. Вам будут выплачивать «зарплату» - пособие для участников интродукционной программы. Участие в этой программе также дает Вам право на получение помощи от государства для оплаты жилья (bostøtte).

Приобретение жилья без помощи властей

- ▶ Если Ваша экономическая ситуация позволяет обойтись без помощи государства, Вы можете поселиться в любой коммуне Норвегии. В этом случае Вы теряете право на участие в интродукционной программе и не можете получать пособие для ее участников. Тем не менее, у Вас остается право на бесплатный курс норвежского языка.
- ▶ Если Ваша экономическая ситуация позволяет планировать покупку собственного жилья, Вы можете подать заявление об ипотечном кредите в банк «Husbanken». Вы найдете всю информацию об этом банке на сайте www.husbanken.no, а также в отделе, занимающимся вопросами жилья в коммуне (boligkontoret).



For mer informasjon

Husbanken

www.husbanken.no

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi)

www.imdi.no/bosetting

NAV Arbeids- og velferdsforvaltningen

www.nav.no

KS Kommunesektorens interesse- og arbeidsgiverorganisasjon

www.ks.no

Utlendingsdirektoratet (UDI)

www.udi.no

Brosjyren kan bestilles fra bestilling@imdi.no

